OCR ✪
RECOGNISING ACHIEVEMENT

SPECIMEN

GCSE

B401

CLASSICAL GREEK

Greek Translation and Comprehension

Specimen Paper

Time: 1 hour

Candidates answer on the question paper.
Additional materials:

Candidate Forename		Candidate Surname	

Centre Number		Candidate Number	

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the boxes above.
- Use blue or black ink. Pencil may be used for graphs and diagrams only.
- Read each answer carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Answer **all** the questions.
- Do not write in the bar codes.
- Do not write outside the box bordering each page.
- Write your answer to each question in the space provided.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks for each question is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is 60.

This document consists of **9** printed pages and **1** blank page.

[**Turn over**

Answer all the questions.

Read the passage and answer the questions.

Proetus is given false information by his wife about their guest Bellerophon, and sends him to Iobates, King of Lycia, who is to get rid of him. Iobates sets Bellerophon a seemingly impossible task, which he accomplishes.

ὁ δὲ Προῖτος καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, Σθενέβοια, ἐξένισάν ποτε νεανίαν τινα, ὀνόματι Βελλεροφόντην.

ἡ δὲ Σθενέβοια, φιλοῦσα τὸν νεανίαν, λόγους ἔπεμψε πρὸς αὐτὸν περὶ κρυπτῆς συνουσίας.

ἐπεὶ δ' ὁ Βελλεροφόντης οὐκ ἤθελε, Σθενέβοια εἶπε τῷ ἀνδρὶ ὅτι ὁ Βελλεροφόντης ἠπείλησε κακὰ ποιήσειν ἑαυτήν. καὶ Προῖτος, αὐτῇ πιστεύων, ἔδωκε Βελλεροφόντῃ ἐπιστολὴν φέρειν πρὸς Ἰοβάτην, τῶν Λυκίων βασιλέα, ἐν ᾗ ἔγραψεν ὅτι δεῖ ἀποκτείνειν αὐτόν.

Ἰοβάτης οὖν ἐκέλευσε Βελλεροφόντην φονεῦσαι τὴν Χίμαιραν, θηρίον τι δεινὸν καὶ πύρπνοον.

ὁ δὲ Βελλεροφόντης, ἀνδρείως μαχεσάμενος, τὴν Χίμαιραν ἀπέκτεινεν, ὥστε πάντες αὐτὸν ἐθαύμαζον, καὶ ὕστερον, Ἰοβάτου ἀποθανόντος, βασιλεὺς ἐγένετο τῶν Λυκίων.

Names

Προῖτος, Προίτου, ὁ	Proetus
Σθενέβοια, Σθενεβοίας, ἡ	Stheneboea
Βελλεροφόντης, Βελλεροφόντου, ὁ	Bellerophon
Ἰοβάτης, Ἰοβάτου, ὁ	Iobates
Λύκιοι, Λυκίων, οἱ	the Lycians
Χίμαιρα, Χιμαίρας, ἡ	the Chimaera

Vocabulary

ξενίζω	I entertain as a guest
ποτε	once
κρυπτός, -ή, -όν	secret
συνουσία, συνουσίας, ἡ	meeting
ἀπειλέω	I threaten
θηρίον, θηρίου, τό	monster
πύρπνοος, -ος, -ον	fire-breathing

1 ἡ δὲ Σθενέβοια, φιλοῦσα τὸν νεανίαν, λόγους ἔπεμψε πρὸς αὐτὸν περὶ κρυπτῆς συνουσίας:

    (a) What were Stheneboea's feelings towards Bellerophon?

    .... **[1]**

    (b) What did she do as a result of the way she felt?

    ....

    ....

    .... **[3]**

2 ἐπεὶ δ᾽ ὁ Βελλεροφόντης οὐκ ἤθελε, Σθενέβοια εἶπε τῷ ἀνδρὶ ὅτι ὁ Βελλεροφόντης ἠπείλησε κακὰ ποιήσειν ἑαυτήν:

    (a) How did Bellerophon react to what Stheneboea did?

    .... **[1]**

    (b) What did Stheneboea then tell her husband about Bellerophon?

    ....

    ....

    .... **[3]**

3 Write down and translate the **three** Greek words with which, in his letter, Proetus gives his instructions to Iobates about Bellerophon.

    ....

    .... **[4]**

4 Ἰοβάτης οὖν ἐκέλευσε Βελλεροφόντην φονεῦσαι τὴν Χίμαιραν, θηρίον τι
δεινὸν καὶ πύρπνοον:

How did Iobates go about carrying out Proetus' instructions?

....

.... [2]

5 ὁ δὲ Βελλεροφόντης, ἀνδρείως μαχεσάμενος, τὴν Χίμαιραν ἀπέκτεινεν, ὥστε
πάντες αὐτὸν ἐθαύμαζον, καὶ ὕστερον, Ἰοβάτου ἀποθανόντος, βασιλεὺς
ἐγένετο τῶν Λυκίων:

(a) How did Bellerophon achieve the task he was set?

....

.... [2]

(b) What was the general reaction to his success?

.... [1]

(c) What happened to him later?

....

....

.... [3]

BLANK PAGE

PLEASE TURN OVER FOR QUESTION 6

Read the passage and answer the questions.

Themistocles is on a journey through Asia when he receives a divine warning about an ambush by some Pisidians. Since he and his men are prepared and the Pisidians make a mistake, he escapes death.

καὶ ὁ <u>σατράπης</u>, ἀκούσας τὸν <u>Θεμιστοκλέα</u> διὰ τῆς <u>Ἀσίας</u> πορευόμενον, ἐκέλευσε Πισίδας τινας αὐτῷ ἐν τῇ πόλει <u>Λεοντοκεφάλῳ</u> προσβαλεῖν καὶ φονεῦσαι.

ἀλλ' ὁ τῶν θεῶν μήτηρ ἐφαίνετο τῷ <u>Θεμιστοκλεῖ</u> καθεύδοντι, λέγουσα ταῦτα, "ὦ <u>Θεμιστόκλεις</u>, μὴ εἰσέλθῃς εἰς ταύτην τὴν πόλιν, ἵνα μὴ πίπτῃς εἰς τὰς τοῦ <u>λέοντος γνάθους</u>. ἐγὼ δὲ <u>ἀντὶ</u> τούτου αἰτῶ τὴν θυγατέρα σοῦ." <u>Θεμιστοκλῆς</u> οὖν διὰ ταῦτα τὴν ὁδὸν λιπὼν <u>κατηυλίσατο</u> ἐν τοῖς ἀγροῖς.

τύχῃ δ' <u>ὑποζύγιον</u> τι, τὴν <u>σκηνὴν</u> αὐτοῦ φέρον, εἰς ποταμόν τινα κατέπεσεν ὥστε <u>σκηνὴ διαβρόχος</u> ἐγένετο. οἱ δὲ δοῦλοι αὐτὴν <u>ἀνεκρέμασαν</u> ἵνα <u>ἀναψύχοιεν</u>.

καὶ δι' ὀλίγου οἱ <u>Πισίδαι</u> ἀφίκοντο, πυθόμενοι ποῖ <u>Θεμιστοκλῆς</u> ἔβη. νυκτὸς δ' οὔσης, οὐ <u>φανερῶς</u> εἶδον καὶ τὰ ξίφη λαβόντες ἐπέδραμον ἐπὶ τὴν <u>σκηνήν</u>. ἐνόμιζον γὰρ αὐτὸν <u>ἔνδον</u> εὑρήσειν, ἀλλ' οἱ τοῦ <u>Θεμιστοκλέους</u> στρατιῶται προσβαλόντες πάντας ἀπέκτειναν.

<u>Θεμιστοκλῆς</u> οὖν, διότι ἐσώθη, πολλὰ θύσας τὴν θυγατέρα τῇ θεᾷ ἔδωκεν ὡς <u>ἱέρειαν</u>.

Names

Θεμιστοκλῆς, Θεμιστοκλέους, ὁ	Themistocles
Ἀσία, Ἀσίας, ἡ	Asia
Πισίδαι, Πισίδων, οἱ	Pisidians
Λεοντοκέφαλος, Λεοντοκεφάλου, ὁ	Lion's Head

Vocabulary

σατράπης, σατράπου, ὁ	(Persian) governor; satrap
λέων, λέοντος, ὁ	lion
γνάθος, γνάθου, ἡ	jaw
ἀντὶ + gen.	in return for
καταυλίζομαι	I set up camp
ὑπόζυγιον, ὑποζυγίου, τό	pack animal
σκηνή, σκηνῆς, ἡ	tent
διαβρόχος adj.	wet through
ἀνεκρέμασα [Aor.]	I hung up
ἀναψύχω	I dry
φανερῶς adv.	clearly
ἔνδον adv.	inside
ἱέρεια, ἱερείας, ἡ	priestess

6 καὶ ὁ σατράπης, ἀκούσας τὸν <u>Θεμιστοκλέα</u> διὰ τῆς <u>Ἀσίας</u> πορευόμενον, ἐκέλευσε Πισίδας τινας αὐτῷ ἐν τῇ πόλει <u>Λεοντοκεφάλῳ</u> προσβαλεῖν καὶ φονεῦσαι·

What orders did the governor give the Pisidians when he found out that Themistocles was in Asia?

....

....

.... **[3]**

7 Translate lines 4-7.

....

....

....

....

....

....

....

....

.... **[20]**

[Turn over

8 τύχῃ δ' ὑποζύγιόν τι, τὴν σκηνὴν αὐτοῦ φέρον, εἰς ποταμόν τινα κατέπεσεν ὥστε σκηνὴ διάβροχος ἐγένετο. οἱ δὲ δοῦλοι αὐτὴν ἀνεκρέμασαν ἵνα ἀναψύχοιεν:

(a) How did Themistocles' tent become wet?

....

.... **[2]**

(b) What did the slaves do with it?

.... **[1]**

9 καὶ δι' ὀλίγου οἱ Πισίδαι ἀφίκοντο, πυθόμενοι ποῖ Θεμιστοκλῆς ἔβη. νυκτὸς δ' οὔσης, οὐ φανερῶς εἶδον καὶ τὰ ξίφη λαβόντες ἐπέδραμον ἐπὶ τὴν σκηνήν. ἐνόμιζον γὰρ αὐτὸν ἔνδον εὑρήσειν:

(a) Why could the Pisidians not see clearly?

.... **[1]**

(b) What did they do?

....

....

.... **[3]**

(c) Why did they do this?

....

.... **[2]**

(d) What do you think had made the Pisidians do this?

....

.... **[2]**

10 Θεμιστοκλῆς οὖν, διότι ἐσώθη, πολλὰ θύσας τὴν θυγατέρα τῇ θεᾷ ἔδωκεν ὡς ἱέρειαν:

How did Themistocles give thanks to the goddess for his escape?

....

....

....

.... **[4]**

11 Write down the first person singular present of the following verbs:

(a) ἀφίκοντο

.... **[1]**

(b) ἔβη

.... **[1]**

Paper Total [60]

OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS

GCSE

CLASSICAL GREEK

B401

Unit B401: Greek Translation and Comprehension

Specimen Mark Scheme
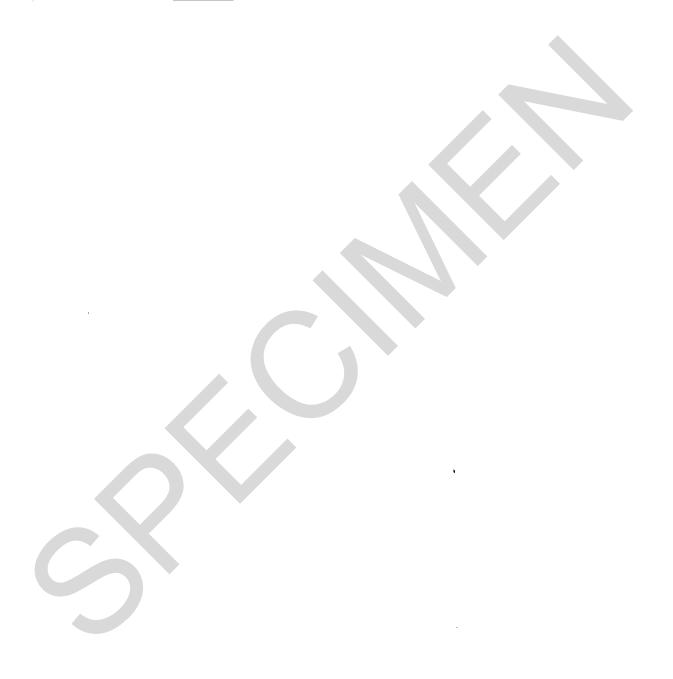
The maximum mark for this paper is 60.

This document consists of **5** printed pages and **1** blank page.

SP(SLM) T12103   © OCR 2008 {QAN number]   OCR is an exempt charity

Question Number	Answer	Max Mark
1 (a)	ἡ δὲ Σθενέβοια ... συνουσίας (lines 4-5): **What were Stheneboea's feelings towards Bellerophon?** love	[1]
(b)	**What did she do as a result of the way she felt?** sent (1) message (1) about secret meeting (1)	[3]
2 (a)	ἐπεὶ ... ἑαυτήν (lines 4-5): **How did Bellerophon react to what Stheneboea did?** he refused / didn't want to	[1]
(b)	**What did Stheneboea then tell her husband about Bellerophon?** Bellerophon had threatened (1) to harm (1) her (1)	[3]
3	**Write down and translate the three Greek words with which, in his letter, Proetus gives his instructions to Iobates about Bellerophon.** δεῖ ἀποκτείνειν αὐτόν. (1) necessary / must (1) kill (1) him (1)	[4]
4	Ἰοβάτης ... πύρπνοον (lines 9-10): how did Iobates go about carrying out Proetus' instructions? told him (1) to kill Chimaera (1)	[2]
5 (a)	ὁ δὲ ... Λυκίων (lines 11-13): **How did Bellerophon achieve the task he was set?** by fighting (1) bravely (1)	[2]
(b)	**What was the general reaction to his success?** admiration / wonder / surprise	[1]
(c)	**What happened to him later?** became (1) king of Lycians (1) when Iobates dies / after Iobates (1)	[3]

Question Number	Answer	Max Mark
6	καὶ ὁ σατράπης ... φονεῦσαι (lines 1-2): what orders did the governor give the Pisidians when he found out that Themistocles was in Asia? attack Themistocles (1) in city of Lion's Head (1) and kill him (1)	[3]
7	**Translate lines 3-6.** ἀλλ᾽... λέγουσα ταῦτα ὦ Θεμιστοκλεῖς ... πόλιν ἵνα ... γνάθους ἐγὼ ... σοῦ Θεμιστοκλῆς ... ἀγροῖς The passage has been divided into 5 sections, worth 4 marks each. Marks for each section should be awarded as follows. [4] Perfectly accurate [3] Overall sense correct; minor error(s) (eg tense, number) [2] Part correct; overall sense lacking/unclear [1] Not coherent; isolated knowledge of vocabulary only [0] Totally incorrect or omitted N.B. Consequential errors should not be penalised. A total mark for the passage (maximum 20) should be recorded.	[20]
8 (a) (b)	τύχῃ ... ἀναψύχοιεν (lines ? -??): **How did Themistocles' tent become wet?** pack animal fell (1) into river (1) **What did the slaves do with it?** hung it up to dry (1)	 [2] [1]

Question Number	Answer	Max Mark
9	καὶ δι' ὀλίγου ... εὑρήσειν **(lines 10-12):**	
(a)	**Why could the Pisidians not see clearly?**	[1]
	night (1)	
(b)	**What did they do?**	[3]
	drew (1) swords (1) ran at tent (1)	
(c)	**Why did they do this?**	[2]
	thought (1) Themistocles inside (1)	
(d)	**What do you think had made the Pisidians do this?**	[2]
	i.e. they saw tent (1) and thought it was pitched as usual (and in use) (1)	
10	Θεμιστοκλῆς ... ἱέρειαν **(lines 14-15): How did Themistocles give thanks to the goddess for his escape?**	[4]
	sacrificed (1) a lot (1): gave (her) (1) daughter as priestess (1)	
11	**Write down the first person singular present of the following verbs:**	
(a)	ἀφικνέομαι	[1]
(b)	βαίνω	[1]
	Paper Total	[60]

Assessment Objectives Grid

Question	AO1	Total
1-11	60	60
Total	60	60

SPECIMEN

BLANK PAGE